



# 慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

sài wēng shī mǎ

塞翁失马

出自：《淮南鸿烈集解》 改编者：张笑

gǔ shí hòu yǒu yī wèi zhù zài biān sài de lǎo rén tā shì yī wèi hěn yǒu zhì huì de lǎo rén yǒu yī  
古时候有一位住在边塞的老人，他是一位很有智慧的老人。有一

tiān tā ér zǐ de yī pǐ mǎ tū rán táo dào le qí tā dì fāng tā de ér zǐ hěn shāng xīn lín jū men  
天，他儿子的一匹马突然逃到了其他地方，他的儿子很伤心，邻居们

dōu lái ān wèi tā zhè wèi lǎo rén què shuō nǐ men zěn me zhī dào zhè bú shì yī zhǒng fú qì ne  
都来安慰他，这位老人却说：“你们怎么知道这不是一种福气呢？”

guò le jǐ gè yuè táo pǎo de nà pǐ mǎ dài zhe xǔ duō qí tā de hǎo mǎ huí lái le rén men dōu lái zhù hè  
过了几个月，逃跑的那匹马带着许多其他的好马回来了。人们都来祝贺

tā kě shì lǎo rén yòu shuō zhè huò xǔ shì yī zhǒng zāi nàn lǎo rén de ér zǐ xǐ huan qí mǎ  
他，可是老人又说：“这或许是一种灾难。”老人的儿子喜欢骑马，

yǒu yī tiān qí mǎ de shí hou tū rán cóng mǎ shàng shuāi xià lái shuāi duàn le tuǐ rén men dōu lái ān wèi tā  
有一天骑马的时候突然从马上摔下来，摔断了腿。人们都来安慰他

ér zǐ lǎo rén yòu shuō zhè zěn me jiù bú shì yī jiàn hǎo shì ne guò le yī nián guó jiā fā  
儿子，老人又说：“这怎么就不是一件好事呢？”过了一年，国家发

shēng zhàn zhēng xū yào hěn duō shì bīng qù dǎ zhàng dàn shì yóu yú lǎo rén de ér zǐ tuǐ duàn le wú fǎ  
生战争，需要很多士兵去打仗，但是由于老人的儿子腿断了无法

dǎ zhàng zhàn zhēng jié shù hòu hěn duō rén dōu sǐ le lǎo rén de ér zǐ ān quán huó xià lái le  
打仗。战争结束后很多人都死了，老人的儿子安全活下来了。

hòu lái wǒ men yòng sài wēng shī mǎ lái biǎo shì hǎo shì qǐng yǒu shí hou huì biàn chéng huài shì qǐng  
后来我们用“塞翁失马”来表示好事情有时候会变成坏事情，

huài shì qǐng yǒu shí hou yě huì biàn chéng hǎo shì qǐng suǒ yǐ wǒ men yù dào le hǎo shì qǐng yào bǎo chí píng  
坏事情有时候也会变成好事情，所以我们遇到了好事情要保持平

cháng xīn yù dào le huài shì qǐng yě bú yòng tài nán guò  
常心，遇到了坏事情也不用太难过。

## Träger



## Büro

Konfuzius-Institut München  
Gleichmannstraße 10  
D-81241 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861  
www.konfuzius-muenchen.de  
info@konfuzius-muenchen.de

## Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.  
IBAN: DE13700202700666599330  
BIC: HYVEDEMMXXX  
HypoVereinsbank München